

## HA für 23.11.2015\_Einführung zum Kaufvertrag

### 1. Bemerkung zum Kaufvertrag. Übersetzen Sie ins Tschechische:

Für die meisten Käufe des täglichen Lebens ist es nicht erforderlich alle Bedingungen des Kaufs genau festzuhalten und auszuhandeln. Wenn man in einer Metzgerei Wurst kauft, unterhält man sich beispielsweise nicht über Lieferungs- und Zahlungsbedingungen. Anders verhält es sich, wenn ein Kaufvertrag schriftlich abgefasst wird. Um späteren Missverständnissen vorzubeugen, sollte man sich nicht auf die gesetzlichen Regelungen beschränken, sondern alle Bedingungen des Kaufs vorher aushandeln und im Kaufvertrag anführen. Schriftliche Kaufverträge von Firmen enthalten meistens einen Hinweis auf allgemeine Geschäftsbedingungen, die bei jedem Verkauf automatisch Bestandteil des Kaufvertrages werden. Das ist aber nur möglich, wenn der Käufer 1. auf die AGB ausdrücklich hingewiesen wurde, 2. die AGB einsehen konnte und 3. mit der Einbeziehung der AGB in den Vertrag einverstanden ist. Das Bürgerliche Gesetzbuch (BGB) schützt den Verbraucher vor Benachteiligungen durch AGB und verbietet z. B. unzumutbare Lieferfristen, Vertragsstrafen und den Ausschluss der Gewährleistungsansprüche. Ein schriftlicher Kaufvertrag sollte Angaben über Art, Qualität, Menge und Preis der Ware, über Lieferungs- und Zahlungsbedingungen, den Erfüllungsort und Gerichtsstand enthalten, um spätere Missverständnisse auszuschließen (Gerichtsstand nur unter Kaufleuten). Falls solche Vereinbarungen nicht getroffen werden, gelten die gesetzlichen Regelungen. Das Bürgerliche Gesetzbuch (BGB) schützt den Verbraucher vor Benachteiligungen durch AGB.

Quelle: <http://www.buerokauffrau-online.de/Downloads/Lernskripte/Wiso/Kaufvertrag.pdf>

### 2. Regelung im BGB. Übersetzen Sie diesen Paragraf ins Tschechische: § 433 BGB

#### Vertragstypische Pflichten beim Kaufvertrag

(1) Durch den Kaufvertrag wird der Verkäufer einer Sache verpflichtet, dem Käufer die Sache zu übergeben und das Eigentum an der Sache zu verschaffen. Der Verkäufer hat dem Käufer die Sache frei von Sach- und Rechtsmängeln zu verschaffen.

(2) Der Käufer ist verpflichtet, dem Verkäufer den vereinbarten Kaufpreis zu zahlen und die gekaufte Sache abzunehmen.

### 3. Bestandteile eines Kaufvertrages. Übersetzen Sie ins Deutsche:

- a. Smluvní strany (kupující, prodávající)
- b. Předmět smlouvy (počet a druh zboží, přesný popis zboží)

- c. Kupní cena
- d. Dodací podmínky
- e. Místo plnění
- f. Platební podmínky
- g. Záruční doba
- h. Závěrečná ustanovení